



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 07.06.2002
KOM(2002) 296 slutlig

Förslag till

RÅDETS FÖRORDNING

**om ändring av rådets förordning (EG) nr 2465/96 om avbrytande av de ekonomiska och
finansiella förbindelserna mellan Europeiska gemenskapen och Irak**

(framlagt av kommissionen)

MOTIVERING

- (1) Gemenskapen har efter antagandet av flera resolutioner från Förenta nationernas säkerhetsråd, däribland resolutionerna 661(1990) och 986(1995), avbrutit de flesta av sina ekonomiska och finansiella förbindelser med Irak. Åtgärderna fastställs i rådets förordning (EG) nr 2465/96 och, när det gäller det ekonomiska embargot, i medlemsstaternas nationella lagstiftning.
- (2) Den 14 maj 2002 antog säkerhetsrådet resolution 1409(2002), genom vilken giltighetstiden för bl.a. de viktigaste bestämmelserna i resolution 986(1995) förlängs med 180 dagar från och med den 30 maj 2002. I den resolutionen inrättades "Olja-mot-livsmedelsprogrammet" (Oil for Food) och infördes bestämmelser om ett spärrat konto som finansieras med medel från Iraks export av olja och oljeprodukter.
- (3) Resolution 1409(2002) innehåller nya bestämmelser beträffande tillstånd för export till Irak av varor och produkter för civila ändamål, vilken skall finansieras från detta spärrade konto. Bestämmelser om reviderade förfaranden bifogades resolutionen. Dessa reviderade förfaranden kan i enlighet med artikel 6 i rådets förordning (EG) nr 2465/96 offentliggöras i Europeiska gemenskapernas officiella tidning, när rådet har offentliggjort den nödvändiga ändringen av den förordningen.
- (4) Syftet med de reviderade förfarandena, som kommer att tillämpas av kontoret för Irakprogrammet (Office of the Irak Programme, nedan kallat "OIP"), är att fastställa huruvida en exporttransaktion rör någon av de varor eller produkter som omfattas av särskilda exportrestriktioner. OIP lämnar en skriftlig bekräftelse till den berörda medlemsstaten, om kontoret har konstaterat att transaktionen varken rör varor eller produkter, som omfattas av embargot mot vapen och varor och produkter för militärt bruk, eller varor och produkter som är upptagna på den reviderade varukontrollförteckning (Goods Review List) som antagits av säkerhetsrådet. Genom resolution 1409(2002) ges staterna möjlighet att tillåta export till Irak av produkter för vilka en sådan bekräftelse har erhållits. Om en sådan bekräftelse inte mottas och transaktionen rör export av varor eller produkter som är upptagna på den reviderade varukontrollförteckningen, kan den kommitté som inrättades genom resolution 661(1990) besluta att tillåta exporttransaktionen.
- (5) Eftersom giltighetstiden för resolution 986(1995) förlängs genom resolution 1409(2002) och ett ytterligare undantag från de exportrestriktioner som fastställs i resolution 661(1990) införs, påverkar den inte tillämpningen av gällande bestämmelser beträffande export av produkter uteslutande avsedda för medicinska ändamål, eller bestämmelserna rörande livsmedel, material och leveranser för grundläggande civila behov, samt delar och utrustning som är nödvändiga för säker drift av oljeeldningssystemet Kirkuk-Yumurtalik i Irak, i enlighet med vad som anges i resolutionerna 661(1990), 687(1991) och 986(1995). De nya förfarandena för tillämpning av det ytterligare undantaget måste emellertid följas om betalning från det spärrade kontot begärs för sådan export.

Förslag till

RÅDETS FÖRORDNING

om ändring av rådets förordning (EG) nr 2465/96 om avbrytande av de ekonomiska och finansiella förbindelserna mellan Europeiska gemenskapen och Irak

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 60 och 301 i detta,

med beaktande av gemensam standpunkt 2002/.../GUSP beträffande¹,

med beaktande av kommissionens förslag², och

av följande skäl:

- (1) Genom rådets förordning (EG) nr 2465/96 om avbrytande av de ekonomiska och finansiella förbindelserna mellan Europeiska gemenskapen och Irak³ förbjuds, med vissa undantag, export till Irak av alla varor och produkter som har ursprung i, kommer från eller transiterar genom gemenskapen. Denna exportordning infördes i kraft av Förenta nationernas säkerhetsråds resolutioner 661(1990), 687(1991) och 986(1995).
- (2) Genom resolution 986(1995) inrättades ett spärrat konto för finansiering av viss export till Irak. Den 14 maj 2002 antog Förenta nationernas säkerhetsråd resolution 1409(2002), i vilken det fastställs nya förfaranden och bestämmelser för godkännande av export till Irak, som kommer att finansieras med medel från detta spärrade konto. Dessa förfaranden och bestämmelser kommer att tillämpas från och med den 30 maj 2002.
- (3) Till följd av detta kommer export för vilken en ansökan om finansiering från det spärrade kontot görs att kontrolleras mot förteckningen över varor och produkter för militärt bruk och mot den reviderade varukontrollförteckning som säkerhetsrådet också antagit. Den reviderade varukontrollförteckningen omfattar varor, tjänster och teknik som kan användas för såväl civila som militära ändamål (varor med dubbla användningsområden).

¹ EGT L ..., ..., s. ...

² EGT C ..., ..., s. ...

³ EGT L 337, 27.12.1996, s. 1.

- (4) Om exportprodukterna inte är upptagna i dessa förteckningar lämnar kontoret för Irakprogrammet (OIP) en skriftlig bekräftelse till den stat som skickade ansökan på att ansökan inte innehåller någon vara eller produkt som är upptagen i dessa förteckningar. Om en sådan bekräftelse erhålls får exporten ske och betalas med medel från det spärrade kontot. En sådan betalning är emellertid beroende av att villkoren i punkt 8 a i resolution 986(1995) är uppfyllda; i denna anges att exporten måste ske på begäran av Iraks regering, att Irak måste garantera att det faktiskt görs en rättvis fördelning av de exporterade varorna och att generalsekreteraren måste få en bestyrkt bekräftelse på att de exporterade varorna har anlänt till Irak.
- (5) Om exportprodukterna är upptagna i förteckningen över varor och produkter för militärt bruk eller på den reviderade varukontrollförteckningen vidarebefordras ansökan till den kommitté som inrättades genom resolution 661(1990). Export tillåts endast om kommittén ger sitt godkännande. I detta avseende bör det noteras att kommittén kan godkänna export av varor och produkter som är upptagna i den reviderade varukontrollförteckningen, men inte export av varor och produkter för militärt bruk.
- (6) Ansökan om finansiering av export till Irak från det spärrade kontot måste inges till kontoret för Irakprogrammet genom respektive staters diplomatiska beskickningar och genom internationella organisationer ackrediterade vid Förenta nationerna i den form som föreskrivs av säkerhetsrådet. Detta gäller också för anmälningar till den kommitté som inrättades genom resolution 661(1990).
- (7) De behöriga myndigheterna i gemenskapen bör omedelbart underrätta den person eller enhet eller det organ, på vars begäran ansökan gjorts, om de bekräftelser som de mottar från kontoret för Irakprogrammet och om alla godkännanden som de mottagit från den ovan nämnda kommittén. En sådan bekräftelse eller ett sådant tillstånd behöver inte åtföljas av ett exporttillstånd eller en exportlicens, eftersom de utgör tillräcklig bevisning för att exporten inte strider mot bestämmelserna i rådets förordning (EG) nr 2465/96.
- (8) Förordning (EG) nr 2465/96 bör ändras i syfte att återspegla att export är tillåten om det i enlighet med de nya förfarandena och bestämmelserna har bekräftats att exporten kan komma i fråga för betalning från det spärrade kontot.
- (9) Erfarenheten av tillämpningen av förordning (EG) nr 2465/96 har visat att lydelsen i vissa av bestämmelserna i den förordningen bör förtydligas.
- (10) Personer, enheter och organ engagerade i handeln med Irak bör skyddas mot irakiska försök att missbruka export- och importtransaktioner för syften som inte är förenliga med Förenta nationernas säkerhetsråds resolutioner, i synnerhet påtryckning för att kringgå eller avvika från bestämmelserna i kontrakt eller avtal som inges till kontoret för Irakprogrammet. För detta ändamål bör det krävas att dessa personer, enheter och organ underrättar de behöriga myndigheterna i gemenskapen, om de utsätts för försök eller påtryckningar av detta slag.
- (11) För att inte ge upphov till juridisk osäkerhet för gemenskapsexportörerna måste denna förordning träda i kraft omedelbart.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 2465/96 ändras på följande sätt:

1. Artikel 2 skall ersättas med följande:

”Artikel 2”

1. ”Förbuden i artikel 1.1, 1.3 och 1.5 skall inte gälla införandet till gemenskapens territorium av
 - a) varor eller produkter som har ursprung i eller kommer från Irak och som exporterades före den 7 augusti 1990,
 - b) olja och oljeprodukter med ursprung i Irak, på villkor att det finns skriftlig bevisning för att den kommitté som inrättats genom Förenta nationernas säkerhetsråds resolution 661(1990) har godkänt inköp av de berörda varorna eller produkterna, och under förutsättning att full betalning görs till det spärrade konto som inrättats av Förenta nationernas generalsekreterare i enlighet med resolution 986(1995).”
2. ”Förbuden i artikel 1.2, 1.3 och 1.5 skall inte gälla export från eller transitering genom gemenskapen till Irak av
 - a) produkter som uteslutande är avsedda för medicinska ändamål, på villkor att en behörig myndighet upptagen i förteckningen i bilaga I har lämnat ett skriftligt tillstånd,
 - b) livsmedel, på villkor att en behörig myndighet upptagen i förteckningen i bilaga I skriftligen har bekräftat att exporten eller transiteringen har anmälts till den kommitté som inrättats genom Förenta nationernas säkerhetsråds resolution 661(1990),
 - c) material och leveranser för grundläggande civila behov, på villkor att en behörig myndighet upptagen i förteckningen i bilaga I skriftligen har bekräftat att exporten eller transiteringen har godkänts av kommittén,
 - d) delar och utrustning som är nödvändiga för en säker drift av oljeledningssystemet Kirkuk-Yumurtalik i Irak, på villkor att en behörig myndighet upptagen i förteckningen i bilaga I skriftligen har bekräftat att exporten eller transiteringen har godkänts av kommittén, och under förutsättning att de betalningsvillkor som fastställts av den kommitté som inrättats genom säkerhetsrådets resolution 661(1990) har uppfyllts,
 - e) andra varor och produkter, på villkor att en behörig myndighet upptagen i förteckningen i bilaga I skriftligen har bekräftat att Förenta nationernas generalsekretariats kontor för Irakprogrammet skriftligen har anmält att exporten av varan eller produkten kan komma i fråga för betalning från det spärrade konto som inrättats av Förenta nationernas generalsekreterare i enlighet med resolution 986(1995),

- f) alla andra varor eller produkter vilkas export har godkänts av nämnda kommitté.”

3. ”Förbuden i artikel 1.3, 1.4 och 1.5 skall inte gälla följande:

1. Tillhandahållande av post- och teletjänster, medicinska tjänster som är nödvändiga för driften av befintliga sjukhus eller av icke-finansiella tjänster som följer av kontrakt eller ändringar av kontrakt som ingåtts före den 7 augusti 1990, om genomförandet av dessa inleddes före detta datum.
 2. Flygningar godkända av nämnda kommitté eller avsedda för Förenta nationernas verksamhet i Irak, på villkor att en behörig myndighet upptagen i förteckningen i bilaga I skriftligen har bekräftat att flygningen antingen har godkänts av denna kommitté eller är avsedd för Förenta nationernas verksamhet i Irak.
 3. Tjänster, inbegripet finansiella transaktioner, därmed sammanhängande tjänster eller tjänster som är direkt förbundna med den verksamhet som anges i punkterna 1, 2 och 3 ovan.”
 4. Med undantag av anmälningar och ansökningar från internationella organisationer som är ackrediterade vid Förenta nationerna skall alla anmälningar till den kommitté som inrättats genom Förenta nationernas säkerhetsråds resolution 661(1990), alla ansökningar om godkännande av kommittén och alla ansökningar om betalning adresserade till Förenta nationernas generalsekretariats kontor för Irakprogrammet göras genom den behöriga myndigheten i den medlemsstat, där den berörda personen eller enheten eller det berörda organet enligt bilaga I är bosatt respektive etablerad. När det gäller anmälningar, ansökningar och begäran om betalningar beträffande export till Irak skall begäran åtföljas av ett ifyllt exemplar av formuläret ”Notification or Request to Ship Goods to Iraq” i bilaga II.”
 5. ”En skriftlig bekräftelse av en behörig myndighet upptagen i förteckningen i bilaga I enligt denna artikel skall vara giltig i hela gemenskapen. Vid mottagande av ett tillstånd från den kommitté som inrättats genom resolution 661(1990) eller av en anmälan från kontoret för Irakprogrammet om att en export till Irak kan komma i fråga för betalning från det spärrade konto som anges ovan, skall de behöriga myndigheter som är upptagna i bilaga I omedelbart lämna en sådan skriftlig bekräftelse till den berörda personen eller enheten eller till det berörda organet.”
2. Artikel 4 skall ersättas med följande:

”Artikel 4”

1. ”All direkt eller indirekt betalning från det spärrade konto som inrättats av Förenta nationernas generalsekreterare i enlighet med resolution 986(1995) skall vara avsedd endast för de ändamål som anges i punkt 8 i den resolutionen, och som offentliggjorts i Europeiska gemenskapernas officiella tidning, och får inte avledas till något annat ändamål.”

2. ”Alla fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ skall omedelbart underrätta någon av de behöriga myndigheter som är upptagna i förteckningen i bilaga I, och, antingen genom denna myndighet eller direkt, kommissionen om alla försök, påtryckningar eller åtgärder som genomförs av regeringen i Irak eller på dennas uppdrag eller som genomförs på dessa personers, enheters eller organs vägnar i syfte att på något sätt avvika från villkoren i det kontrakt eller det avtal som ingivits till den kommitté som inrättats genom Förenta nationernas säkerhetsråds resolution 661(1990), eller till Förenta nationernas generalsekretariats kontor för Irakprogrammet.”
3. Bilagorna I och II skall läggas till i rådets förordning (EG) nr 2465/96 och skall ha den lydelse som anges i bilagorna I respektive II till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den

*På rådets vägnar
Ordförande*

BILAGA I

”Bilaga I”

”Förteckning över behöriga myndigheter enligt artiklarna 2 och 4

(ifylls av medlemsstaterna)”

BILAGA II

”Bilaga II”

”Formulär som skall ifyllas för anmälan av export till Irak, ansökan om godkännande av sådan export eller ansökan om betalning för sådan export från FN:s spärrade konto enligt artikel 2.4.

May 2002 REVISED

SECURITY COUNCIL COMMITTEE ESTABLISHED BY RESOLUTION 661 (1990) CONCERNING THE SITUATION BETWEEN IRAQ AND KUWAIT NOTIFICATION OR REQUEST TO SHIP GOODS TO IRAQ			
For further guidance regarding completion of application please consult OIP web site (www.un.org/Depts/oip/index)			
(TO BE COMPLETED BY THE SECRETARIAT)			
COMM. No.	REGISTRATION DATE	DATE RECEIVED BY UNMOVIC/IAEA (if applicable)	DATE SENT TO THE COMMITTEE (if applicable)
(TO BE COMPLETED BY PROSPECTIVE EXPORTING COUNTRY or INTERNATIONAL ORGANIZATION)			
1. MISSION OR INTERNATIONAL ORGANIZATION		2. CERTIFYING SIGNATURE AND OFFICIAL SEAL	
3. DATE OF SUBMISSION		4. MISSION REFERENCE No.	
5. GOODS TO BE SHIPPED (General description of the goods)		6. NUMBER OF LINE ITEMS ON THE EXCEL FORM ATTACHMENT	7. TOTAL VALUE
			8. CURRENCY ISO CODE
9. EXPORTER Name: Address: Country: Phone/Fax/E-mail:		10. ORIGIN of GOODS (if different from applicant State)	
11. RECEIVING COMPANY/ORG. Name: Address: Phone/Fax/E-mail:		12. SHIPPING ARRANGEMENTS: Select ONE Point of Entry into Iraq ☐ Trebil ☐ Al Waleed ☐ Zakho ☐ Umm Qasr	
13. END USER entity (if different from receiving company/org.) Name: Address: Phone/Fax/E-mail:		14. END USE Provide details of intended end-use. (attach additional sheets if necessary)	

15. METHOD OF PAYMENT

☐ From the Iraq Account in accordance
with SC resolution 986 (1995)

☐ By other arrangement (in this case, disregard page 2)

In this case, please fill out PAGE 2

(Relevant documentation including contract(s) must be attached)

16. ADDITIONAL INFORMATION:

(Attach additional sheet if necessary)

**IF THIS NOTIFICATION OR REQUEST TO SHIP GOODS TO IRAQ
IS TO BE PAID FROM THE IRAQ ACCOUNT
IN ACCORDANCE WITH SC RESOLUTION 986 (1995)
PLEASE FILL OUT THESE ADDITIONAL BOXES**

(see box 15 on page 1)

MISSION REFERENCE No.:

17. IDENTICAL GOODS PREVIOUSLY SUBMITTED:

Indicate whether or not you have previously submitted an application for IDENTICAL goods.

☐ YES ☐ NO ☐ UNABLE TO DETERMINE

If YES provide Comm. number reference(s) with respective item number(s)

18. DETAILED LIST OF GOODS:

Indicate whether or not the scope of supply includes any spare parts, accessories, sets, kits, tool boxes, tools, equipment, special tools, lots or consumables.

☐ YES ☐ NO

If YES indicate whether or not all components of the spare parts, accessories, sets, kits, tool boxes, tools, equipment, special tools, lots or consumables have been listed as separate line items with the relevant description, quantity and price on the attached Excel format application.

☐ YES ☐ NO (in this case, the document will not be registered by the Secretariat)

19. TECHNICAL INFORMATION:

Indicate whether or not the scope of the supply includes (separately or as part of larger item) any of the goods and/or technology specified on the OIP web site (www.un.org/Depts/oip/cpmd/delays)

☐ YES ☐ NO

If YES indicate whether or not the relevant technical specification from for each item has been completed and attached to the application.

☐ YES ☐ NO

20. GRL RELATED ITEM(S) AND/OR TECHNOLOGY:

Indicate whether or not the scope of supply includes any item included in the Goods Review List (GRL). The GRL may be accessed via the OIP web site (www.un.org/Depts/oip...).

☐ YES ☐ NO ☐ UNABLE TO DETERMINE

If **YES** indicate below the line item number and description as from the Excel sheet of these goods considered to be included in the GRL.

Line item No.

Description

GRL Ref. No.

(attach additional sheets if necessary)

IMPORTANT NOTICE

The following attachments are compulsory

- 1) Excel form application listing IN DETAIL all goods (including all spare parts, accessories ...) + diskette
- 2) Contract signed by both parties with all attachments, enclosures and annexes
- 3) All relevant documentations and/or technical specifications of the goods (e.g. brochures, pictures, diagrams, chemical composition, material composition, etc.).

For further guidance regarding completion of application please consult OIP web site (www.un.org/Depts/oip/index)